



## Les Rencontres

# IN-OUT

Un événement culturel qui traverse les murs et qui crée du lien entre le monde carcéral (**IN**) et la société (**OUT**).

## PROGRAMME DE LA 3EME EDITION

### IN

→ non accessible au public

Jeudi 21.11.19 Prison de Namur  
**Le miroir aux alouettes** (théâtre)

Vendredi 29.11.19 à 11h Prison de Namur  
**Concert de Tonino** (musique)

Vendredi 29.11.19 à 15h Prison d'Andenne  
**Concert d'Isha** (musique)

Vendredi 06.12.19 Prison d'Andenne  
**Brèche(s)** (théâtre)

---

### OUT

→ au Delta, ouvert au public

Dimanche 17.11.19 10h  
**Ongles Rouges** (film)

27.11.19 – 05.12.19  
**Évasions** (exposition)

Mercredi 27.11.19 19h30  
**Après la prison, toujours la prison ?** (débat et documentaire)

Jeudi 28.11.19 14h  
**Taule, errances** (conférence gesticulée)

Jeudi 28.11.19 19h30  
**Brèche(s)** (théâtre)

Vendredi 29.11.19 20h30  
**Tonino / Isha** (concert)

---

## HISTORIQUE

Au départ, un constat : le monde de la prison est méconnu du grand public. Or, les conditions dans lesquelles le détenu est incarcéré est aussi le reflet de la capacité de la société à préparer sa sortie afin d'éviter qu'il ne récidive. Ce qu'il se passe dans les prisons nous concernent tous car tous les détenus sortent de prison.

C'est la réflexion qui anime **Michaël Bonnet**, visiteur à la prison de Namur. Avec le soutien du Service de la Culture de la Province de Namur, des directions des établissements pénitentiaires de Namur et Andenne, des associations travaillant en prison... un comité se met en place. Son but : utiliser la Culture comme vecteur de communication entre le monde carcéral et la société afin de jeter des ponts entre les deux univers.

Rapidement, d'autres personnes rejoignent l'aventure : **Christian Panier**, juge honoraire qui accepte le rôle de parrain de l'opération, mais aussi la Compagnie Buissonnière et Adeppi qui animent des ateliers en prison, la télévision locale Canal C, etc.

**2016**

Les premières rencontres IN-OUT sont organisées en mars avec la programmation des concerts de **Perry Rose** et **Jokke Schreurs** dans les établissements pénitentiaires d'Andenne et de Namur. Ces concerts en « In » destinés aux détenus de ces prisons sont accompagnés, le même jour, de concerts en « Out » à la Maison de la Culture de Namur.

Le concert en « In » est filmé et les images sont diffusées lors du concert « Out ». Des capsules vidéo permettent également aux détenus d'apporter leurs témoignages à un large public. Des ateliers musiques, vidéos et arts plastiques réalisés en prison permettent d'ajouter d'autres dimensions à ce dialogue entre les personnes incarcérées et le public.

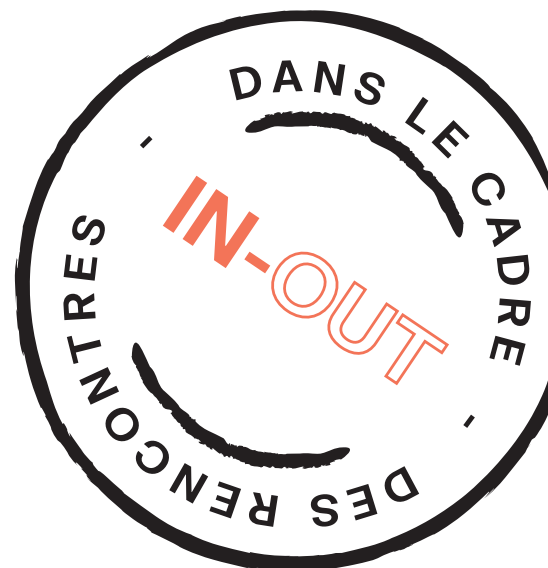
**2017**

Une seconde édition a lieu en novembre. Cette fois, c'est **BJ Scott** et **Michel Brasseur** (John Mary Go Round) qui assurent les concerts en « In » dans les prisons d'Andenne et Namur, et en « Out » au Centre culturel d'Andenne.

Une exposition d'œuvres de détenus complète l'édition, ainsi qu'un reportage réalisé en captation par Canal C et diffusé sur les 3 télés locales de la Province.

**2019**

Après le public namurois, et celui d'Andenne, cette troisième édition vise plus particulièrement à sensibiliser les jeunes au travers du rap. **Isha** et **Tonino** relèvent ce défi ! Cette édition est également marquée par un éclectisme de la programmation qui explore cette fois arts plastiques, cinéma, théâtre et conférences-débats. Les rencontres IN-OUT découvrent le Delta, ce nouvel écrin culturel namurois !



## ISHA

IN

29 nov. 2019 – 15h  
Concert – Prison d'Andenne

OUT

29 nov. 2019 – 20h30  
Concert – Delta



*Isha est un vétéran du rap en Belgique... Surnommé Le Belge à Paris où il s'est exilé quelques temps, cela fait deux ans qu'il est revenu sur la scène du rap... Isha est son vrai prénom.*

Né à Bruxelles et fils d'immigrants congolais, Isha est marqué très tôt par le divorce de ses parents. Sa mère quitte Bruxelles et les quartiers de Woluwé et Molenbeek pour s'installer à Halle. Isha a 8 ans. A 12 ans, sa famille le place à l'internat, puis l'envoie dans une école professionnelle pour devenir imprimeur. Isha quitte l'école à 15 ans et rejoint ses amis de la rue. Alcool et ennui. Puis un pote lui fait découvrir le rap. C'est la révélation. A 21 ans, il écrit son premier EP Vas-y chante sous le pseudonyme de Psmaker, inspiré du film « Le Pacificateur ». A l'époque, le rap n'a pas cet attrait sur les foules. Il quitte cet univers pour travailler au Samu social. Puis c'est le retour du rap. Il est cité comme référence par les étoiles montantes : RoméoElvis, Caballero et JeanJass.

En avril 2017, Isha sort La Vie Augmente, Vol.1. Le titre est une réplique du film La Vie est Belle co-réalisé par son oncle Ngangura Dieudonné Mweze et par Benoît Lamy.

En mars 2018 sort La Vie Augmente, Vol.2. Sur la pochette, ses dents forment un large sourire. Dans la chanson MP2M, il rend hommage à son père, historien théologien, décédé en 2005.

Pour lui, transmettre est néanmoins un devoir. Il croit dur comme fer que le rap peut éduquer les jeunes et va jusqu'à soutenir que le genre a sa place dans les manuels scolaires.

“

*Dans ma famille, avec les parents, on se parlait peu. Je me suis donc créé une famille en dehors, à travers la musique. J'ai beaucoup d'amis qui ont grandi dans la rue. **Certains n'ont aucun moyen d'expression. Ce sont des bombes humaines : à aucun moment ils n'ont réussi à exprimer ce qu'ils ressentent.** Mais quand tu veux guérir de quelque chose, tu as besoin de comprendre le mal, tu as besoin de l'exprimer pour après t'attaquer à ce mal et le supprimer. J'ai grandi avec des mecs qui n'ont jamais pu écrire ou simplement parler...ils n'y arrivent pas. En fait, j'ai eu beaucoup de chances. Aujourd'hui, je me rends compte que l'art c'est quelque chose de très important dans la société. L'art ça sauve des vies, ça sauve des générations, ça peut même sauver le monde... Aujourd'hui, mon fils, je veux l'initier à l'art, parce que c'est un moyen d'expression qui dépasse le langage, qui dépasse les mots. C'est plus deep, c'est plus beau.*

”

## TONINO

**IN**

29 nov. 2019 – 13h  
Concert – Prison de Namur

**OUT**

29 nov. 2019 – 20h30  
Concert – Delta



Rappeur namurois et membre du collectif *Trafiquants d'Art* depuis 2009, Tonino distille sa première mixtape « Au prix d'eau », gratuitement sur Internet en 2012. Dans la foulée, il remporte le Rap Contest et le prix littéraire Paroles Urbaines en 2013. La même année, il présente « Les cieux en face des trous », son EP commun avec Le Seize, sollicité pour les arrangements et le mixage de « Entre Temps », un EP double face sorti fin 2016, avec John-Z et Zed Beatz à la production qu'il défend sur scène jusqu'en 2018. Il collabore ensuite avec DJ Odilon sur «P.O.S» le temps d'un morceau-clip entièrement auto-produit et s'associe à Give Me Five pour sortir «Les Premiers Mots», un texte fleuve de près de 5 minutes, mis en musique par le très talentueux Dee Eye, jeune beatmaker bruxellois. Tonino est actuellement en train de terminer son nouvel opus, dont tous les détails sont tenus encore secrets, excepté le fait que celui-ci est une nouvelle fois le fruit d'une collaboration exclusive avec un producteur.

Tonino assurera également un atelier rap au sein de la prison de Namur, en partenariat avec l'ASBL Adeppi, les Ateliers d'Education Pour Personnes Incarcérées.

Le résultat de la production de cet atelier sera présenté sur scène au Delta lors de la prestation de l'artiste.

## RENCONTRES IN-OUT : L'EXPO

OUT

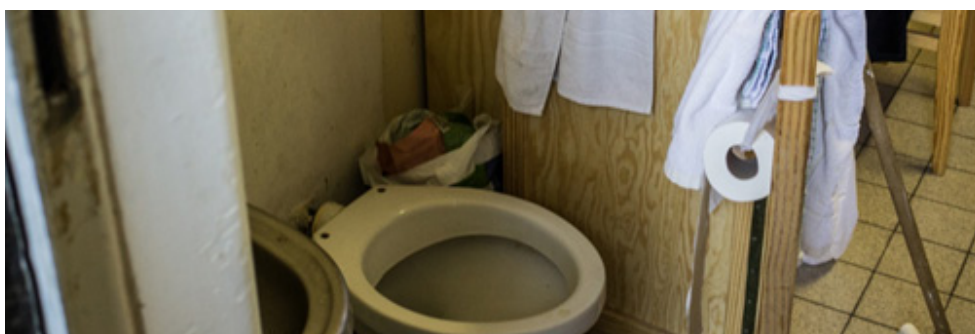
27 nov. → 6 déc. 2019  
Delta



**Le Collectif 3B2P** est un groupe de photographes namurois qui s'est saisi de la question carcérale. Le groupe est assidu des ateliers photos donnés par Philippe Lavandy au Centre Culturel de Namur, implanté aux Abattoirs de Bomel.

Le collectif **3B2P** est constitué de 5 membres : Catherine **B**achy, Alain **B**aume, Vincent **B**ertrand, Nicole **P**arisel et Annette **P**oulain.

Le collectif a pour projet de proposer sa vision de la prison, mais aussi de développer un atelier au sein de la prison d'Andenne afin que les détenus témoignent eux-mêmes par l'image de leur incarcération.



**Mirador** est un projet développé par 5 étudiants en Animation Socioculturelle et Education permanente de l'IHECS, l'Institut des Hautes Etudes en Communications Sociales, basé à Bruxelles. Il s'agit de Baris Budak, Marie Charlier, Valentine Landuyt, Camille Ledune, Coline Vrancken.

Mirador proposera aux visiteurs du Delta plusieurs dispositifs visuels et sonores afin de confronter le public à la réalité carcérale.

## ONGLES ROUGES

**OUT**

17 nov. 2019 – 10h00

Delta – Salle Tambour

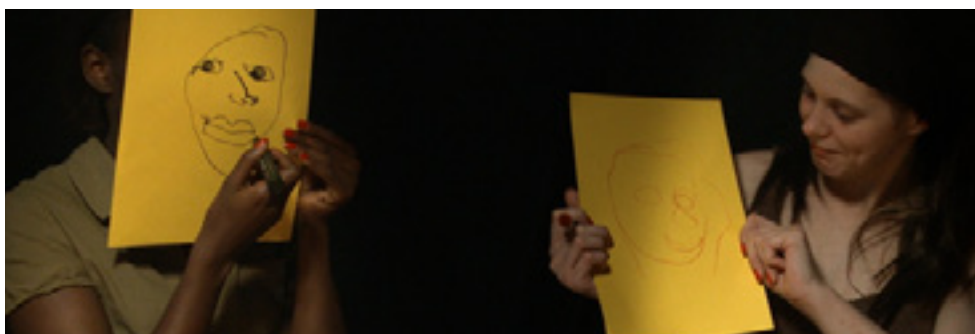
*Un documentaire long métrage réalisé en 2017 par Valérie Vanhoutvinck, produit par Hélicotron.*

Le film « Ongles Rouges » raconte le trajet singulier que font ensemble 7 femmes. L'une est dehors, les autres sont dedans. L'une face à la mer, les autres en situation d'enfermement. Au fil des ans, de leurs lettres, de leurs rencontres, il est question de gestes quotidiens, de mémoire, de corps intime et de corps social. Ensemble elles évoquent leurs actions journalières, leurs rituels, leurs liens, leur état de femme, de fille, de mère et les marques du temps sur leurs peaux. Au fil du film se tisse un langage commun, une chorégraphie sensible et l'espace d'une vie à venir.



### La réalisatrice

Artiste protéiforme, née à Bruxelles, Valérie Vanhoutvinck travaille la Rencontre, l'idée de l'Autre, le Lieu, la Trace. Elle écrit du texte aux intentions diverses et inscrit jusqu'ici ses films dans le réel. Depuis 1997, elle réalise des films documentaires faisant le portrait d'individus, de communautés et figures de la Cité. Dans ses films, le plus souvent, sources, matières, empreintes visuelles et sonores se multiplient cherchant le frêle équilibre. Elle produit par ailleurs un matériel photographique et/ou plastique et/ou performatif autour du Rouge, de la Ville, des Mots et du Hasard. Elle fonde RougiR asbl en 2001 et avec elle développe des Dispositifs de Création In Situ et partenariats engageants. Elle propose des Ateliers d'Écriture dans divers espaces et des labos artistico-poétiques en détention. Pendant 12 ans, elle a écrit, joué, mis en scène des Interventions Urbaines avec sa Compagnie Les Rougisseurs.



## APRÈS LA PRISON, TOUJOURS LA PRISON ?

**OUT**

27 nov. 2019 – 19h30  
Delta – Grande Salle

Après la prison, est-il possible de trouver autre chose que... la prison, encore et toujours ? Par ce thème, les Journées Nationales de la Prison aborderont la prison en tant qu'élément central du dispositif pénal, plaçant les concerné.e.s dans un cercle vicieux conduisant à plus d'incarcérations, à moins de préparation à la sortie et à des retours en prison toujours plus nombreux.

Sur base du thème proposé, le Centre d'action l'aïque de Namur organise cette séance de ciné-débat.

Pour rompre ce cercle vicieux, il faut imaginer d'autres manières d'envisager la justice. Parmi celles-ci, il y a la justice réparatrice (ou restauratrice). Un film illustrera cet autre possible : « Les cornes de la vache » réalisé par François Bierry (2019).

Quand les personnes et les communautés interrogent le sens de la Justice.



Remerciements à Marnivé



Ce film documentaire Amahembe y'inka (Les cornes de la vache) raconte l'histoire de communautés villageoises au Rwanda qui se sont réapproprié le débat de la justice.

Elles ont embrassé une expérience de justice réparatrice dans le domaine des violences sexuelles et domestiques qu'elles mettent aujourd'hui en œuvre par et pour elles-mêmes.

Au Rwanda, mais aussi partout ailleurs, il pose la question du sens de la Justice et de ce qu'elle peut faire pour que les personnes retrouvent leur humanité et se reconstruisent en lien avec leur communauté.

→ Ce film servira de base à un débat qui réunira différents intervenants spécialisés dans la justice réparatrice.



## TAULE, ERRANCES – de la critique carcérale à l'action en détention

---

**OUT**

28 nov. 2019 – 14h  
Delta – Salle Tambour

*Une conférence gesticulée de Juliette Béghin et Cedric Tolley, produite par Bruxelles Laïque asbl.*

Ouvertures magnétiques, clés qui grincent, portes qui claquent, cris, odeurs fétides, poignées de mains moites, cris, chocs thermiques, chocs tout court. Bagne, ballon, boîte, cabane, cachot, cage, centrale, consigne, geôle, gnouf, heps, mitard, plomb, séchoir, taule, trou, zonzon, zonz, prison... Tant à en penser et pourtant... L'ombre reste à l'ombre. Que pouvons-nous en dire ? En rager ? En faire ? Y faire ? Que faire ? échec patent et réussite sordide. Nous le savons, tout le monde le sait, même si parfois on ne croit pas ce que l'on sait.

Sommes-nous un rouage de la machine à broyer ? Mais nous y allons, parce qu'elle nous concerne. Elle concerne tout le monde. Alors, il faut inventer comment.

---



# BRÈCHE(S)

**OUT**

**28 nov. 2019 – 19h30**  
Delta – Salle Tambour

## **Création de la Compagnie Buissonnière.**

Cette création autonome et professionnelle de la Compagnie Buissonnière est le résultat de dix ans de travail en milieu carcéral et s'inscrit dans ce mouvement « In-Out ».

« Brèche[s] » donne la parole aux personnes qui gravitent autour des prisons afin de rappeler au plus grand nombre que « demain, ils sortent » et que, comme la Cour européenne le rappelle de longue date, « le droit ne saurait s'arrêter à la porte des prisons ». En Belgique, il semble pourtant bien que ce soit encore très largement le cas...

« Brèche[s] », c'est l'histoire de Louis, un insouciant comédien-animateur, qui commence son premier atelier théâtre en prison...

« Dix ans de création en prison ? Comment faites-vous pour tenir le coup ? », s'étonnait encore un partenaire. Il est vrai, en Belgique, la situation des prisons peut toujours être qualifiée de désastre carcéral. Faut-il le rappeler, l'Etat belge est régulièrement attaqué et condamné : surpopulation carcérale, atteintes aux droits de l'homme, insalubrité, quasi absence de réinsertion, mal-être des travailleurs...

Alors, dans ces structures conçues comme des entreprises de déshumanisation, pourquoi s'entêter à introduire de l'art, de l'humanité et de la liberté ? N'est-ce pas, tel un « bon pacificateur social », une manière de renforcer sous l'indifférence générale un système qui se mord la queue, fonctionnant en vase clos, produit de l'insécurité, de l'injustice et de l'intolérance ?

Au-delà de ce paradoxe, la Compagnie fait le pari que ses inlassables actions en milieu carcéral constituent une force d'opposition à ce système voué au mieux à la sclérose.

Avant que les prisons brûlent, nous sommes convaincus que c'est en attaquant la machine de l'intérieur que nous pourrions l'enrouer et proposer d'autres alternatives à cette détention digne d'un autre temps.

Le spectacle « Brèche[s] » est le fruit de plusieurs années de créations en prison qui au fil des années ont humblement ouvert la prison à l'extérieur, en travaillant sur la porosité qu'il existe entre « eux », enfermés là-bas, et « nous », ici.

La Compagnie espère et croit fermement que ces interventions effritent (et ébrèchent) peu à peu la réalité carcérale pour que celle-ci laisse place à d'autres possibles derrière les murs et au-delà, dans la sphère publique. Notre travail artistique, politique et militant, est destiné à morceler les prisons de l'intérieur en créant des brèches vers l'extérieur, et inversement, afin que la société civile prenne conscience de l'urgence carcérale, d'abord dans son propre intérêt, avant même celui de nos co-citoyens incarcérés. Alors, rassurés électoralement, nos décideurs politiques pourront, nous en rêvons, faire preuve de courage.

### **Equipe artistique :**

**Comédien**

*Martin Firket*

**Musicien**

*Gilles Kremer*

**Texte et mise en scène**

*Simon Fiasse*

**Création lumière**

*Robert Fastrès*

**Création sonore**

*Gilles Kremer*

**Aide à la dramaturgie**

*Sophie Davin et Chloé Branders*

**Scénographie**

*Anne Rijckaert*

**Communication/Diffusion/Photographie**

*Mélanie Matz*

**BRÈCHE [S]**



## LES RENCONTRES IN-OUT

Projet collectif coordonné par le **Service de la Culture de la Province de Namur**;

**Les directions des établissements pénitentiaires d'Andenne et de Namur, le personnel et les détenus de ces prisons;**

**L'administration générale des Maisons de Justice;**

Le collectif organisateur des Journées Nationales de la Prison (**JNP**)

L'ASBL **CAAP** (Concertation des associations actives en prison)

L'ASBL **Adeppi** (ateliers d'éducation pour personnes incarcérées)

L'ASBL **"Le passage pour sortants de prison"**

**L'Aumônerie catholique**

Le **CAL**, Centre action laïque, régionale de Namur

Le collectif **3B2P**, collectif de photographes namurois

l'ASBL **ASJ**, l'aide sociale aux justiciables de Namur

**La Compagnie Buissonnière**

**PointCulture Namur**

Le projet **Mirador**, développé par des étudiants de l'IHECS

Avec le soutien de **OKLM**





**Le Delta**  
Avenue Fernand Golenvaux 18  
5000 Namur

**ledelta.be**

+ 32 (0) 81 77 67 73  
info@ledelta.be

---



**Service de presse DELTA | BE CULTURE**

**General Manager**  
Séverine Provost  
**Project Coordinator**  
Mathilde Roux

mathilde@beculture.be | + 32 4 87 27 16 80

+ 32 2 644 61 91 - info@beculture.be  
beculture.be